

# *La Verge de les Angoixes*

## *Confraria de la Puríssima Sang*



Angel Acosta - 1999

### *Breu història de la confraria*

#### CAT

##### **Confraria de la Puríssima Sang**

Amb referències sobre la seva existència a partir de l'any 1547. Ràpidament aconseguiren un gran nombre de membres, fet que li va permetre organitzar una processó de disciplinants que se celebrava la nit del Dijous Sant. És recuperada des de fa uns anys ençà com a processó del Silenci. Va tenir una església pròpia des de finals del segle XVI, la qual fou enderrocada durant la dècada dels trenta del segle XX.

#### CAS

##### **Cofradía de la Purísima Sangre**

Se tienen referencias de su existencia desde el año 1547. Rápidamente consiguieron un gran número de miembros, hecho que le permitió organizar una procesión de penitentes que se celebraba la noche de Jueves Santo. Desde hace unos años se recuperó como procesión del silencio. Tuvo una iglesia propia a finales del siglo XVI, que fue derruida en la década de los treinta del pasado siglo.

#### EN

##### **Brotherhood of the Holy Blood**

With reference to its existence as from 1547. They quickly acquired a large number of members, something that enabled them to organise a procession of disciplinants that was held on Maundy Thursday, recovered some years ago as a procession of Silence. It had its own church at the end of the 16th century, which was demolished during the 1930s.

#### FR

##### **Confrérie du Précieux Sang**

Les références que nous possédons sur son existence datent de 1547. Elle a très vite regroupé un grand nombre de membres, ce qui lui permit d'organiser une procession de disciples célébrée la nuit du Jeudi Saint, procession qui fut récupérée quelques années plus tard et appelée la Procession du Silence. Elle disposa de sa propre église vers la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, laquelle fut démolie durant les années trente du XX<sup>e</sup> siècle.

### *Descripció tècnica del pas*

#### CAT

##### **La Verge de les Angoixes, 1999**

Hi és present una figura central esculpida amb fusta. Els colors que s'utilitzen són de base aquosa, tipus pastel. Hi ha una fina veladura, de vegades present amb toc d'orats, també de base aigua. Cal remarcar l'expressió de la cara en què les llàgrimes presents s'han realçat amb vernís sintètic per donar més realisme a la seva expressió.

#### CAS

##### **La Virgen de las Angustias, 1999**

La figura central está esculpida en madera, los colores utilizados son de base acuosa, tipo pastel; hay una fina veladura en alguna zona con toques dorados también a base de agua. Hay que destacar la expresión del rostro, cubierto de lágrimas, que se han realizado con barniz sintético para dar un mayor realismo expresivo.

#### EN

##### **The Virgin of the Anguish, 1999**

There is a central figure carved in wood, with pastel-like water-based colours being used; there is a fine glaze sometimes present with gilded touches, also water-based. We should highlight the expression on the face where the tears on it are enhanced with synthetic varnish to give more realism to its expression.

#### FR

##### **La Vierge des Angoisses, 1999**

Ce passe est doté d'une statue centrale sculptée en bois. Les couleurs utilisées sur celle-ci sont faites d'une base aqueuse de type pastel ; elles contiennent un fin glacis parfois avec des touches dorées également à base d'eau. Soulignons l'expression du visage où les larmes ont été rehaussées avec du vernis synthétique pour conférer plus de réalisme à l'expression.